



## Oakland Fund for Children and Youth (OFCY)١

صندوق اوكلاند للاطفال والشباب  
2017-2018

Youth Survey: Youth Development and Empowerment (Elementary)  
أستطلاع الشباب: تطوير وتقوية الشباب (الإبتدائية)

**Directions:** We are very interested in hearing your opinions to help us improve the program.  
الإرشادات: نحن مهتمون جدًا لسماع آرائكم لكي تعيننا على تحسين البرنامج

**This survey is not a test; there are no wrong answers. Mark your answers by filling in the bubbles.**

هذا الإستطلاع ليس إختيار: ليس هناك إجابات خاطئه. ضع علامه على كل من إجاباتك عن طريق ملء الفقاعات.

<i>These questions are about your experience in this program:</i> هذه الأسئلة هي عن خبرتك في هذا البرنامج.	<b>Strongly Disagree</b> لا أوافق بشده	<b>Disagree</b> لا أوافق	<b>Not Sure</b> غير متأكد	<b>Agree</b> أوافق	<b>Strongly Agree</b> أوافق بشده
1. In this program, I try new things. في هذا البرنامج, أجرب اشياء جديده.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. In this program, I learned new information about a topic that interests me. في هذا البرنامج, تعلمت معلومات جديده عن موضوع يهمني.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. I feel like I belong at this program. أشعر أنني أنتمي الى هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. If someone bullies my friends or me at this program, an adult steps in to help. إذا ضايقتني شخص أو ضايق صديقي في هذا البرنامج, يأتي أحد الكبار للمساعد.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. This program helps me to think about the future. هذا البرنامج يساعدني بأن أفكر في المستقبل.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. I get the opportunity to talk about what I'm learning at this program. أحصل على الفرصه للأحدث عن ما أتعلم في هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. Because of this program, I feel more comfortable being around people who look or sound different than me. بفضل هذا البرنامج, أشعر أكثر إرتياحًا أن أكون حول الأشخاص الذين تختلف صورهم أو لغتهم عني.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. The adults in this program tell me what I am doing well. الكبار في هذا البرنامج يقولون لي ما الذي افعله جيدًا.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. Youth at this program respect each other. الشباب في هذا البرنامج يحترمون بعضهم البعض.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Because of this program, I am better able to handle problems and challenges when they arise. بفضل هذا البرنامج, أصبحت قادر أكثر على التعامل مع المشاكل والتحديات التي تظهر.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Please turn over

فضلاً إقلب الصفحه

<i>These questions are about your experience in this program:</i> هذه الأسئلة هي عن خبرتك في هذا البرنامج.	Strongly Disagree لا أوافق بشده	Disagree لا أوافق	Not Sure غير متأكد	Agree أوافق	Strongly Agree أوافق بشده
11. I feel safe in this program. أشعر بالأمان في هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. I am interested in what we do at this program. أنا مهتم بما نقوم به في هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. At least one adult here understands what my life is like outside of the program. على الأقل واحد من الكبار يفهم كيف هي حياتي خارج البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. Since coming to this program, I work better with others on a team. منذ أتيت الى هذا البرنامج, أعمل بشكل أفضل مع المجموعه.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. The people who work at this program understand my family's culture. الأشخاص الذين يعملون في هذا البرنامج يفهمون تقاليد عائلتي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
16. In this program, I learned how to set goals and meet them. في هذا البرنامج, تعلمت كيف أحدد الأهداف و أصل اليها.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17. I have been asked for my opinion about how to make this program better. لقد سُئلت عن رأيي في كيفية تحسين هذا البرنامج.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
18. Since coming to this program, I am better at something that I used to think was hard. منذ أتيت الى هذا البرنامج, أصبحت أفضل في شيءٍ قد كنت أظن أنه صعب.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19. The adults in this program treat all youth fairly. الكبار في هذا البرنامج يعاملون الشباب بالعدل.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
20. There is an adult in this program who notices when I am upset about something. هناك أحد الكبار في هذا البرنامج يلاحظ عندما أكون منزعج من شيءٍ.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
21. Since coming to this program, I am better at listening to others. منذ أتيت الى هذا البرنامج, أصبحت أفضل في الإستماع للآخرين.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
22. There is an adult at this program who cares about me. هناك أحد الكبار في هذا البرنامج يهتم بي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
23. This program helps me to get along with other people my age. هذا البرنامج يساعدني أن أتفق مع الآخرين الذين في عمري.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
24. Since coming to this program, I feel more connected to my community. منذ أتيت الى هذا البرنامج, أشعر أكثر إرتباطاً بمجتمعي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

<i>These questions are about your experience in this program:</i> هذه الأسئلة هي عن خبرتك في هذا البرنامج.	<b>Strongly Disagree</b> لا أوافق بشده	<b>Disagree</b> لا أوافق	<b>Not Sure</b> غير متأكد	<b>Agree</b> أوافق	<b>Strongly Agree</b> أوافق بشده
25. Since coming to this program, I am better at staying out of situations that make me feel uncomfortable. منذ أتيت الى هذا البرنامج، أصبحت أكثر قدره على الإبتعاد عن القضايا التي تجعلني أشعر بعدم الراحة.					
26. Since coming to this program, I feel more comfortable sharing my opinion. منذ أتيت الى هذا البرنامج، أشعر أكثر ارتياحاً في مشاركته رأيي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
27. Since coming to this program, I am more of a leader. منذ أتيت الى هذا البرنامج، أصبحت أفضل كقائد.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
28. This program has taught me how to stand up for myself. هذا البرنامج علمني كيف أدافع عن نفسي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
29. This program has taught me to be better at solving conflicts. هذا البرنامج علمني أن أكون أفضل في حل الخلافات.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
30. Since coming to this program, I am more aware about what is going on in the community. منذ أتيت الى هذا البرنامج، أصبحت أكثر معرفه عن ما يحدث في المجتمع.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
31. This program helped me to feel like a leader in my community. هذا البرنامج ساعدني أن أشعر كقائد في مجتمعي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
32. Since coming to this program, I feel I can make more of a difference. منذ أتيت الى هذا البرنامج، أصبحت أشعر أنني أستطيع أصنع التغيير.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
33. Since coming to this program, I feel I have more control over things that happen to me. منذ أتيت الى هذا البرنامج، أصبحت أشعر أن لدي قدره التحكم في الأشياء التي تحدث لي.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
34. In this program, adults listen to what I have to say. في هذا البرنامج، يستمع الكبار الى ما لدي لأقول.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
35. This program helps me to talk about my feelings. هذا البرنامج يساعدني على الحديث عن شعوري.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
36. Since coming to this program, I did volunteer work or community service. منذ أتيت الى هذا البرنامج، عملت في عمل تطوعي أو في خدمة المجتمع.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
37. This program increased my desire to stay in school. هذا البرنامج زاد من رغبتني على البقاء في المدرسه.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

*Please turn over*

فضلاً إقلب الصفحه

Do you identify as: هل أنت معروف ك :

- Boy ولد  
 Girl بنت  
 Prefer not to say أفضل عدم القول  
 Something else: \_\_\_\_\_ شيء آخر

Please mark the grade you will start in the fall of 2017: الرجاء وضع علامه على الصف الذي سوف تبدأ هذا الخريف:

- 3<sup>rd</sup> الثالث  
 4<sup>th</sup> الرابع  
 5<sup>th</sup> الخامس  
 6<sup>th</sup> السادس  
 7<sup>th</sup> السابع  
 8<sup>th</sup> الثامن  
 9<sup>th</sup> التاسع  
 10<sup>th</sup> العاشر  
 11<sup>th</sup> الحادي عشر  
 12<sup>th</sup> الثاني عشر  
 Not in School لست في المدرسه  
 Other شيء آخر

What is your race/ethnicity?

ما هو عرقك/ أصلك؟

- African American/ Black أمريكي أفريقي/ أسود  
 Latino/ Hispanic لاتيني/ أسباني  
 Asian/ Pacific Islander آسيوي/ من المحيط الهادي  
 Native American/ Alaskan Native أمريكي أصلي/ من اصل ألاسكا  
 Caucasian قوقازي/ أبيض  
 Multiracial or Biracial متعدد الأعراق  
 Other شيء آخر  
 Prefer not to say أفضل عدم القول

Thank you for taking the time to complete the survey!

شكراً لكم على أخذ الوقت لإكمال هذا الإستطلاع